



JOSÉ BAHAMONDE CANO

TRADUCTOR INGLÉS <> ESPAÑOL
LICENCIADO EN LENGUA INGLESA
BACHILLER EN LENGUA INGLESA

josebahamondecano@gmail.com

+569 76580364

[José Bahamonde Cano](#)

Viña del Mar, Chile



TRANSCRIPCIÓN | TRADUCCIÓN | EDICIÓN | REVISIÓN | MTPE

PERFIL

Soy traductor inglés-español con experiencia freelance en encargos de transcripción, traducción, revisión y edición de documentos. Además, me desempeño como administrador de la página web del Movimiento 42, colectivo de investigación en Lengua de Señas Chilena.

HABILIDADES DESTACADAS

- flexibilidad y adaptabilidad a circunstancias cambiantes.
- excelentes habilidades de trabajo en equipo y gestión de grupos y proyectos.
- notable dedicación a los proyectos y aporte con nuevas ideas.

INTERESES

- investigación
- terminología
- tecnología
- medicina
- videojuegos
- subtítulaje
- marketing
- finanzas

IDIOMAS

- Inglés: C-1 (Cambridge Assessment test)
- Español: Nativo C-2

CONOCIMIENTO EN SOFTWARE

- MV: Amazon WorkSpaces, Citrix WorkSpace.
- transcripción: ExpressScribe, oTranscribe.
- traducción: SDL Trados Studio, memoQ, Memsources, SmartCat, OmegaT, Google Translator Toolkit.
- subtítulaje: Aegisub.
- Suite de Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint, Publisher.

EXPERIENCIA LABORAL

PROJECT MANAGER

Sáez Traducciones | mayo 2021 - actualidad

- me desempeño como PM y me involucro en la comunicación entre clientes y equipos de traducción manteniendo la calidad y cumpliendo con los plazos de entrega.

TRADUCTOR IN-HOUSE

RWS | agosto 2021 - septiembre 2021

- traduje en el equipo de TI con distintos clientes reconocidos a nivel mundial. La plataforma utilizada fue Trados Studio.

TRADUCTOR AUTÓNOMO

Traductor autónomo | julio 2019 - actualidad

Traducciones Remotas | octubre 2021 - actualidad

Esteno Chile | junio 2021 - actualidad

Go Global | agosto 2020 - noviembre 2020

- he realizado traducciones, transcripciones, ediciones, revisiones y posesiones en el par idiomático inglés-español.

CHECK-IN AGENT

Akorn Management Chile | 2016 - 2018

TNM Corp | 2016 - 2018

- me encargué de la revisión de documentos de clientes nacionales e internacionales.
- entrené a nuevos integrantes del equipo durante mi estadía.

TRAYECTORIA ACADÉMICA

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO

2019: Traductor inglés-español | Licenciado en Lengua Inglesa

2015: Bachiller en Lengua Inglesa

- fui un estudiante comprometido con proyectos e ideas nuevas. Llevé a cabo proyectos estudiantiles en 2014, 2017, 2018 y 2019.
- fui ayudante en distintas áreas de la universidad siendo las experiencias más destacadas mi participación en comisiones de investigación, en la comisión de acreditación institucional de la carrera de interpretación y como colaborador en proyectos de investigación Fondecyt/Conicyt.

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

CURSOS

- "10 trucos y consejos para mejorar como freelance" | mayo 2021
 - "Inducción al trabajo para agencias de traducción" | mayo 2021
 - "Cómo conseguir clientes de traducción" | septiembre 2020 | 8 hrs.
- Para más detalles, visitar [LinkedIn](#).